

*NOTE: This liturgy is intended for personal worship purposes only and not for distribution.  
Any reproduction of this material for monetary purposes is illegal.*

*NOTA: Esta liturgia está destinada solo para fines de culto personal y no para su distribución.  
Cualquier reproducción de este material con fines monetarios es ilegal.*

**DOMINGO 25 DE JULIO DE 2021**

**SUNDAY, JULY 25, 2021**

Noveno Domingo después de Pentecostés

The Ninth Sunday after Pentecost

1:00 p.m.



All Saints Church

132 N Euclid Ave

Pasadena CA 91101

626.796.1172 [www.allsaints-pas.org](http://www.allsaints-pas.org)

## **¡Bienvenidos! / Welcome!**

**"Quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres en el camino de la fe hay un lugar para ti aquí."**

**"Whoever you are and wherever you find yourself on the journey of faith there is a place for you here."**

**Aprenda más sobre La Iglesia de Todos los Santos /  
Learn more about All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/welcome-to-asc/get-connected/>

**Las peticiones para una oración se pueden enviar llamando al 626.583.2707 para dejar un mensaje para la oficina de Pastoral o por correo electrónico a [prayers@allsaints-pas.org](mailto:prayers@allsaints-pas.org) o texto 910-839-8272 (910-TEXT-ASC)**

Prayer requests can be submitted by calling 626.583.2707 to leave a message for the Pastoral Care office or by email to [prayers@allsaints-pas.org](mailto:prayers@allsaints-pas.org) or text 901-TEXT-ASC or 901-839-8272

**Nos unimos como comunidad amada en la Iglesia de Todos los Santos como una señal de lo que puede suceder fuera de nuestras puertas. Que podemos ser el cambio que nuestro mundo debe ver. Que podemos unirnos como una comunidad amada en Pasadena, la nación y el mundo.**

**Que la familia humana puede estar unida y junta. Hoy.**

We Come Together as Beloved Community at All Saints Church as a sign of what can happen outside our doors. That we can be the change our world must see. That we can Come Together as a Beloved Community in Pasadena, the nation and the world.

That the human family can Come Together. Today.

**Para donar a La Iglesia de Todos los Santos / Donate to All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/donate/>

## Las Cuatro Metas Fundamentales de All Saints Church.

### Four Foundational Goals of All Saints Church

Afirmar nuestros valores, nuestra misión y **VISIÓN**.

Claim our values, mission and **VISION**.

Equipar a nuestro personal y así **APOYAR** el trabajo de testimonio de All Saints Church.

Equip our staff to **SUPPORT** the work and witness of All Saints Church.

Crear espacio que provea una **BIENVENIDA** radical para todos.

Provide space that communicates radical **WELCOME** for all.

Profundizar vínculos en la congregación e **INSPIRAR** nuevos líderes.

Deepen congregational connections and **INSPIRE** new leadership.

---

### Nuestros Valores Fundamentales /Our Core Values:

Inclusión Radical / Radical Inclusion



Justicia Valerosa / Courageous Justice

Mayordomía Ética / Ethical Stewardship



Espiritualidad Gozosa / Joyful Spirituality

### Nuestra Misión:

Somos una Iglesia Episcopal, caminando con un  
 Jesús revolucionario,  
 Amando sin juzgar  
 Haciendo justicia sin temor  
 Abrazando la vida con alegría  
 Invitando reverentemente otras manifestaciones  
 de fe y personas a estar en relación  
 Para la restauración y  
 transformación de nosotros mismos,  
 de nuestra comunidad y del mundo.

### Our Mission Statement:

We are an Episcopal Church, walking with a  
 revolutionary Jesus,  
 Loving without judgment  
 Doing justice courageously  
 Embracing life joyfully  
 Reverently inviting all faiths  
 and peoples into relationship  
 For the healing and transformation of ourselves,  
 our community, and the world.

*Les pedimos que extiendan un gesto de cortesía y respeto a los demás  
 apagando sus teléfonos celulares antes de entrar a la Iglesia.*

*We ask that you extend a respectful courtesy to others by silencing all  
 devices when entering the Sanctuary.*

**SALUTACIÓN / WELCOME**

Alfredo Feregrino

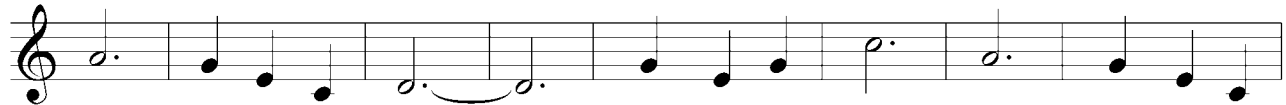
**HYMNO/HYMN "Morning Has Broken"**

Alfredo Feregrino

*Si le es posible, póngase de pie mientras la procesión entra a la Iglesia.  
Stand — all who are able — as the procession enters the church; everyone sings.*



1 Morn - ing has bro - ken like the first morn - ing, black-bird has spo -  
2 Sweet the rain's new fall sun - lit from hea - ven, like the first dew -  
3 Mine is the sun - light! Mine is the morn - ing born of the one



ken like the first bird. \_\_\_\_\_ Praise for the sing - ing! Praise for the  
fall on the first grass. \_\_\_\_\_ Praise for the sweet - ness of the wet  
light E - den saw play! \_\_\_\_\_ Praise with e - la - tion, praise ev - ery



morn - ing! Praise for them, spring - ing fresh from the Word! \_\_\_\_\_  
gar - den, sprung in com - plete - ness where his feet pass. \_\_\_\_\_  
morn - ing, God's re - cre - a - tion, of the new day! \_\_\_\_\_

—Words: Eleanor Farjeon (1881–1965), alt.

Music: *Bunessan*, Gaelic melody

**SALUDO/SALUTATION** *Permaneciendo de pie / Remain standing.* Alfredo Feregrino

Ministro: Bendito sea Dios: Creador, Redentor y Sostenedor.

Minister: Blessed be God: Creator, Redeemer and Sustainer.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

People: And blessed be God's kindom, now and for ever. Amen.

**COLECTA PARA LA PUREZA / COLLECT FOR PURITY**

*Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Ministro: Oremos.

Minister: Let us pray.

Ministro y Pueblo:

Minister and People:

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

**COLECTA DEL DIA / COLLECT FOR THE DAY***Permaneciendo de pie / Remain standing.*

Alfredo Feregrino

Ministro: Dios habita en ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Ministro: Oremos.

Minister: God dwells in you.

People: And also in you.

Minister: Let us pray.

*Manteniendo silencio.**Silence is kept.*

Ministro:

Oh Dios, protector de cuantos en ti confían, sin quien nada es fuerte, nada es santo: Multiplica en nosotros tu misericordia, a fin de que, bajo tu dirección y guía, nos sirvamos de los bienes temporales, de tal manera que no perdamos los eternos; por Jesucristo nuestro Señor que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

Minister:

O God, the protector of all who trust in you, without whom nothing is strong, nothing is holy: Increase and multiply upon us your mercy; that, with you as our ruler and guide, we may so pass through things temporal, that we lose not the things eternal; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

**LECTURA / LESSON** *Sentados / Seated.*

Jose-Louis Trassens

Lectura de I Corintios (4:8–13).

A Reading from I Corinthians (4:8–13).

Al parecer, ustedes ya son ricos, y tienen todo lo que pueden desear, y se sienten como reyes que nada necesitan de nosotros. ¡Ojalá fueran reyes de verdad, para que nosotros tuviéramos parte en su reino! Pues me parece que a nosotros, los apóstoles, Dios nos ha puesto en el último lugar, como si fuéramos condenados a muerte. Hemos llegado a ser un espectáculo para el mundo, para los ángeles y para los hombres. Nosotros, por causa de Cristo, pasamos por tontos; mientras que ustedes, gracias a Cristo, pasan por inteligentes. Nosotros somos débiles, mientras que ustedes son fuertes. A nosotros se nos desprecia, y a ustedes se les respeta. Hasta hoy mismo no hemos dejado de sufrir hambre, sed y falta de ropa; la gente nos maltrata, no tenemos hogar propio y nos cansamos trabajando con nuestras propias manos. A las maldiciones respondemos con bendiciones; somos perseguidos, y lo soportamos. Nos injurian, y contestamos con bondad. Nos tratan como a basura del mundo, como a desperdicio de la humanidad. Y así hasta el día de hoy.

You all already have enough. You all have already become rich! With us you all have begun to rule like royals! And I wish that you all had become royal rulers, so that we might reign with you! For I think that God has set us forth, we the apostles last, like those condemned to death, because we have become a spectacle to the world, angels and mortals. We are fools for Christ, but you all are wise in Christ. We are weak, but you all are strong. You all are honored, but we, dishonored. To this very hour are we hungry and thirsty, we are unclothed and beaten and homeless. And, we are weary of the work of our own hands. Being reviled, we bless; persecuted, we endure. Being slandered, we proclaim comfort. We have become the garbage of the world, the scum of all things, to this very moment.

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.

Minister: Hear what the Spirit is saying to God's people.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God.

**HYMNO/HYMN** "Sing Alleluia to the Lord"

Alfredo Feregrino

Sing Alleluia to the Lord.

**EVANGELIO / GOSPEL** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Greta Ronningen

Ministro: Las Buenas Nuevas de Jesucristo como está escrito en San Matteo (9:35–10:8).

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

La gente estaba oyendo a Jesús decir estas cosas, y él les contó una parábola, porque ya estaba cerca de Jerusalén y ellos pensaban que el reino de Dios iba a llegar en seguida. Les dijo: «Había un hombre de la nobleza, que se fue lejos, a otro país, para ser nombrado rey y regresar. Antes de salir, llamó a diez de sus esclavos, entregó a cada uno de ellos una gran cantidad de dinero y les dijo: “Hagan negocio con este dinero hasta que yo vuelva.” Pero la gente de su país lo odiaba, y mandaron tras él una comisión encargada de decir: “No queremos que este hombre sea nuestro rey.” »Pero él fue nombrado rey, y regresó a su país. Cuando llegó, mandó llamar a los esclavos a quienes había entregado el dinero, para saber cuánto había ganado cada uno. El primero se presentó y dijo: “Señor, su dinero ha producido diez veces más.” El rey le contestó: “Muy bien; eres un buen esclavo; ya que fuiste fiel en lo poco, te hago gobernador de diez pueblos.” Se presentó otro y dijo: “Señor, su dinero ha producido cinco veces más.” También a éste le contestó: “Tú serás gobernador de cinco pueblos.” »Pero otro se presentó diciendo: “Señor, aquí está su dinero. Lo guardé en un pañuelo; pues tuve miedo de usted, porque usted es un hombre duro, que recoge donde no entregó y cosecha donde no sembró.” Entonces le dijo el rey: “Esclavo malo, con tus propias palabras te juzgo. Si sabías que soy un hombre duro, que recojo donde no entregué y cosecho donde no sembré, ¿por qué no llevaste mi dinero al banco, para devolvérmelo con los intereses a mi regreso a casa?” Y dijo a los que estaban allí: “Quítenle el dinero y dónselo al que ganó diez veces más.” Ellos le dijeron: “Señor, ¡pero si él ya tiene diez veces más!” El rey contestó: “Pues les digo que al que tiene, se le dará más; pero al que no tiene, hasta lo poco que tiene se le quitará. Y en cuanto a mis enemigos que no querían tenerme por rey, tráiganlos acá y mátenlos en mi presencia.”»

Ministro: El Evangelio del Salvador.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Minister: The Good News of Jesus as written in Luke (19:11–27).

People: Glory is yours, O Christ.

As the crowd was listening to Jesus, he added a parable to relay because he was near Jerusalem and, because they thought the reign of God was about to appear, immediately. Thus Jesus said, “A highborn person went to a distant country to receive their royal authority and then returned. This person summoned ten of their slaves and gave them ten gold mina coins and said to them, ‘Tend to business until I come back.’ But the citizens of their country hated this person and sent an envoy following, saying, ‘We do not want this person to rule over us.’ And it was as in returning, having received royal authority, this person ordered these slaves, to whom had been given the money, to be summoned in order to find out what profit they had made. The first came forward and said, ‘Highness, your gold coin has made ten more gold coins.’ Then this person said to that slave, ‘Well done, good slave! Because in little you have been trustworthy, take over ten cities.’ And the second came, saying, ‘Highness, your one gold coin has made five gold coins.’ Then this person said to that slave, ‘And you, be over five cities.’ Then the other came, saying, ‘Highness, here is your gold coin. I wrapped and stored it in a handkerchief, for I was afraid of you, because you are a harsh person; you take what you did not deposit, and reap what you did not sow.’ This person said to him, ‘I will judge you by your own words, you wicked slave! You knew that I was a harsh person, taking what I did not deposit and reaping what I did not sow? Why then did you not put my money on the banker’s table? So I, when I returned, could have collected it with interest.’ And then this person said to the bystanders, ‘Take the gold coin from him and give it to the one who has ten gold coins.’ And they said to this person, ‘Highness, he has ten pounds!’ ‘I tell you, to all those who have, more will be given; but from those who have nothing, even what they have will be taken away. But as for these enemies of mine who did not want me to reign over them—bring them here and slaughter them in my presence.’”

Minister: The Gospel of the Savior.

People: Praise to you, O Christ.



**HYMNO/HYMN** "Sing Alleluia to the Lord"

Alfredo Feregrino

## Sing Alleluia to the Lord.

—Setting: Linda Stassen (b. 1951)

**SERMON**

Alfredo Feregrino

**ORACIÓN DE LOS FIELES / PRAYERS OF THE PEOPLE**

Terry Knowles

*Si le es posible, ponerse de pie / Standing all who are able.***RECORDAMOS A LOS QUE HAN PEDIDO NUESTRAS ORACIONES Y A LOS QUE OFRECEN SUS GRACIAS / WE REMEMBER THOSE WHO HAVE ASKED FOR OUR PRAYERS AND THOSE WHO OFFER THEIR THANKSGIVINGS:***Mohammad Billal; Pat Coulter; Jim Cowie; Annette Di Fusco; Lu Dixon; Joan Englander; Gerald Goldsmith & April; Linda Marie Hayes; Andy Johnson; Dorine Litwinko; Layan Nasir; Adam Nordquist and Family; Paulette Theresa-Schechtel; Leanne Pedante & Miles Seaton; Kim Prairie & Kyle Tag; Bear Ride; Effie Simms; Angie Torres; John Trotter; Erica Truex; Yolande.***CONTINUAMOS NUESTRAS ORACIONES POR / WE CONTINUE TO PRAY FOR:** *Elizabeth Adams; Robert Adams; Karen Alexander; Bettina Joy Ayres; Jose Banuelos Cabral; Barbara Benson; Lily Ava Blair; John Blanchard; Jen Bohnert; Mamie Bramlett; James Brunjes and family; Deana Brunwin; Bella Burbank; Yvett & Valerie Busby; Brenda Camarena; Maureen Carlson; Joshua Chavarria; Bridget Clark; Nicole Clark; Eleanor Congdon; Terry Cooper; Marilyn Cox; Lisa Crean; Naomi Crocker; Ronald Crocker; Michael Cunningham; Nathaniel Dan Hartog; Michael David; Dan Davis; Pierce Deamer; Beth DeFiore; Judy DeTomaso; Kevin Diaz; Sarah Dogbe; Carminnie Doromal; Mark Douglas; Jay Elliott; Sheila Ewin; Conchetta Fabares; Rick Fay; Allen Fleming; Katie Ford; Beverly Franco; Robin Gatmaitan; Mellie Gilman; Maria Goulding; Sue Grant; Christina Hamilton; Bill Henck; Mick Honchell; Cassandra Hunter; Nicholas Jennison; Pamela Kagan; Steven Kastner; Erin Koenig; Hannah Lafler; Ed & Jo Lara; Lydia Larson; Mona Lide; Lydia Lopez; Vanessa Manlunas; Kristin Martinson; Mark Mastromatteo; Michael Mayer; Michael Menchaca; Sarah Merkel; Michael Mota; Monica Orstead; Myrtle Robinson; William Rosner; Mark Runco; Cam Sanders; Robert Settle; Jeanne Shamim; Pamela Sharp; Stefanie Shea-Akers; Claudette Shultice; Tyler Tamblyn; Jeff Thompson; Rebecca Congdon Thompson; Janice Tixier; Jeremy Tobin; Karen Morris and Maren Tompkins; Beck Torrey-Payn; Jolly Urner; Marin Viorel; Jon Web; Dan Weber; Sarah Werkman; Ronny Zakruskie; Alessandro; Andrea; Anthony Michael; Chris & Susie; Chrystal; Clare; Heather; Joe S.; Joel; Margarita; Mary Lynn; Maximiliano; Melissa; Michael & Family; Montserrat; Noemi; Pam and Becky; Pilar; Rick; Vito; Yvette; The Amaka & Okorochoa Families; The Hall Family; The Rondeau & Flanagan Families; The Sanchez & Mejia Families; The Sheret Family.*

**ORAMOS POR AQUELLOS QUE SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS / WE PRAY FOR THOSE WHO SERVE IN THE ARMED FORCES, INCLUDING THOSE IN THE EXTENDED ALL SAINTS COMMUNITY:**

*Richard Adams; Argyle Ernest Alejandria; Abigail Alford; Kenji Alford; Jamal Allen; Jonathan & Jeremy Alvarado; Clarke Anderson; David Anderson; Peter Andrews; Michael Ardizone; Jay Keith Arnold; Michael Arredondo; Park Ashley; Nathan Ashlock; Matthew Austin; Michael Austin; Charles Ayotte; Andrea Allen Baker; Ryan Ball; Joseph Barraquio; Michael Barraquio; Patrick Barraquio; Richard Joseph Barrios; Candace Beck; Caleb Anduze Bell; Brian Bilheimer; Tal Bjoraker; Kelvin Bowser; Davey Brooks; Fanstasia C.Buckber, James Bruni; Michael Bruning; Brett Burt; Chad Bushay; Michael Cady; Joshua Caldwell; George Cardenas; Joey Carlos; James F. Carter; Reinel Castro; Rodolfo Cerda; Thomas Chau; Simba Chigwida; Derek Clark; James Cochran; Chuck Colden; Chistina Coogen; Michael Cooksey; Ian Conrad; Greg Cordova; Jon Cowell; Reid Culton; Jamandre Dancy; Benno deJong; John Dendinger; Philip J. Desy, Robert DeWitt, Jr.; Harry Dibbell; Sam Dollar; Danny Doughty; Matt Douglas; James Duncan; Peter Dyrod; Sam Edwards; Jason Ehret; Felis Elameto; Peter Erickson; Andrew Espitias; Michael Everett; Michael Fane; Eddie Feefer; Richard Ferguson; Christian Flowers; Jean Vieve Folie; Jeremy Forbes; Scott Foster; David Freeman; James Freeman; Tom Frye, Jr.; Paul Fuller; Roderick Gaines; Jacob Garcia, Thomas Garcia; Mark Geiger; Joshua Gomez; John Toby Green; Spencer Greenaway; Malcolm Guidry, Gabrino Gutierrez; Jared Guzman; Nate Hancock; Justin Harper; Allen Harris; Kathy Harris; Janna Herbert; Noah Hillbruner; David Hoker; Steve Holland; Nick Hooper; Peter Hotwood; Becky Hsia; David Hubner; Darrin Huggins; David Hunter; Timmy Ige; Danielle Isely, Brian Jacklin; Cody Jackson; Michael James; Andrew Jensen; Todd Johnson; Brady Jones; Rene Juarez; Joshua Judson; Tatum Kaneta; Tarek Roy Kassem; Zvi Katz; Charles Kaufman; Jonas Kelsall; Matthew Kempe; Michael Kennedy; Alex Khalkhali; Mike Kiffel; Eddie Kiper; Nick Klinke; Gavin Kohnle; Montinez Kornegay; Jack Lazebnik; Francesca Lane; Abel Lara; Monte Lass; Steve Linyard; Amos Livingston; Carlos Lopez; Justin Lowdermilk; Nicholas D. Lucas; Paul V. Lucas; Adam Christian Lyons; Willie Mace; Patrick Mackey-Mason; Richard Marasigan; Charlotte Marlowe-Brown; Christopher Martin; Kevin Martin; Joe Maun; Bryan Mayer; India Mays; J.R. McCallam; Joshua McCann; J.R. McMallam; Chris McMaster; Garrett Melahn; Nicholas Melahn; Robin Lewis Miller; Marvin Monjivar; Brandon Montang; T.J. Moseley; Joe Mrsich; Eron Munir; Mario Munoz; Misty Munoz; Miles Nash; John Nemedez; Emeka Okai; James Olson; Jose Orantes; Kim Ott; Travis Andrew Parker; Alex Perschall; Jason Phipps; Herb Pickelseimer; Galen Pilon; Mike Porras; Sergio Rangel; Brandon Rathbone; Ed Reid; Christopher Rennemann; Javier Rivera; Eric Robles; Daniel Rodriguez; Brady Rawls Rouse, Brian Rutkowi, Paul Saenz; Abraham Santos; Adam Schertz; Justin Schwartz; Neil Scott; Daniel Secor; Lyle Shackelford; Jason Sims; Shari Simzyk, Zachary Soule; Jimmy Smith; Chubby Sok; Eddie Sosa; Gregory Stoup; Michael Sunderman; Ian Sundseth; Michael Tapia; Nicholas Thompson-Lopez; Dante Roman Terronez; Adam Burton Thompson; Philip Thompson; Humberto Tomas; Stuart Townsend; Michael Uphoff; Marcos Vallejo; Juan Vargas; Jaime Manuel Vargas-Benitez; Doug Vogt; Justin Wallace; Joshua Walsh; John Kennedy Watkins; Greg Watten; Casey Wildgrube; Nicole Williams; Rick Williamson, Von Wilkins, Jr.; Jake Winslow; Neil Worthington; James Michael Yates; Kat Yates; Phillip Yeakey; Brenden; Brent; Eric.*

**ORAMOS POR LOS QUE HAN MUERTO / WE PRAY FOR THOSE WHO HAVE DIED:** *Mary Aguilar; Brad Rondeau; Kim Mercer; Miguel Peñaloza; Bob Smith; Frances.*

**PRAYERS VIA TEXT** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Alfredo Feregrino

*We take this time to acknowledge Prayers and Thanksgivings from the community.*

**PRAYERS** *Permanecer de pie / Remain standing.*

Jose-Louis Trassens

Ministro: Llénanos de tu espíritu de generosidad. para que compartamos con los demás todas las bendiciones que nos has dado.

Minister: Fill us with your spirit of generosity. so that we may share with others all the blessings you have given us.

Pueblo: Te damos gracias y cantamos alabanzas para honrar todas tus obras.

People: We thank you and sing praises to honor all your works.

Ministro: Porque tan maravillosas son tus enseñanzas que las atesoro en mi corazón.

Minister: Because your teachings are so wonderful, I treasure them in my heart.

Pueblo: Quiero entregarte mi voluntad, mis pensamientos, y mis acciones.

People: I give you my will, my thoughts, and my actions.

Ministro: Porque desde que fuimos concebidos has plantado en nosotros la semilla del amor, la compasión, la paz y la justicia.

Minister: For since we were conceived you have planted in us the seed of love, compassion, peace and justice.

Pueblo: Te damos gracias por ser fiel a tu alianza con nosotros, tu pueblo, a través de todas las generaciones.

People: We thank you for being faithful to your alliance with us, your people, through all generations.

Ministro: Confesemos nuestros pecados a Dios.

Minister: Let us confess our sins before God.

*Se mantiene un período de silencio.*

*Silence is kept.*

Ministro y Pueblo:

Dios misericordioso, necesitamos tu sanación: Concédenos verdadero arrepentimiento. Algunos pecados son evidentes; otros se nos escapan; otros no podemos encarar. Perdónanos; libéranos para escuchar tu palabra y servirte.

Minister and People:

We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us; some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

Ministro: Mediante Jesucristo, Dios ha apartado nuestros pecados. Acerquémonos a Dios en paz. *Amén.*

Minister: Through Christ, God has put away our sin. Let us approach God in peace. *Amen.*

## LA PAZ / PEACE

Ministro: La Paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

*Intercambiar la paz en el nombre de Cristo.*

Minister: The peace of Christ be always with you.

People: And also with you.

*Greet one another in the name of Christ.*

## ANUNCIO / ANNOUNCEMENTS *Sentados / Seated.*

Alfredo Feregrino

## GIVING MESSAGE

Terry Knowles

## OFFERTORY SENTENCES

Alfredo Feregrino

## HIMNO DE OFERTORIO / OFFERTORY ANTHEM

Alfredo Feregrino

### "Ubi caritas"

U - bi ca - ri - tas et a - - - mor,  
Don - de hay a - mor y ca - ri - dad, \_\_\_\_\_

u - bi ca - ri - tas De - us i - - - bi est.  
don - de hay a - mor, \_\_\_\_\_ Dios a - llí - - - es - tá.

—Setting: Community of Taizé, alt.; copyright © 1981 by Les Presses de Taizé (France).  
Exclusive agent G.I.A. Publications, Chicago, IL. Reprinted under license no. 4365.  
All rights reserved; used by permission.

## PARA LA PRESENTACIÓN / FOR THE PRESENTATION

### HYMNO/HYMN "Eat This Bread"

*Si le es posible, ponerse de pie; todos cantan / Standing all who are able; everyone sings.*

*p* Eat this bread, drink this cup, come to me and ne-ver be *f* hun-gry.

Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not *mf* thirst.

—Setting: Jacques Berthier, alt.; copyright © 1981 by Les Presses de Taizé (France). Exclusive agent G.I.A. Publications, Chicago, IL. Reprinted under license no. 4365. All rights reserved; used by permission.

### LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA / GREAT THANKSGIVING

Greta Ronningen

*Permanecer de pie / Remain standing.*

Sacerdote: Dios habita en ustedes.  
Pueblo: Y también contigo.

Priest: God dwells in you.  
People: And also in you.

Sacerdote: Eleven los corazones.  
Pueblo: Los elevamos al Señor.

Priest: Lift up your hearts.  
People: We lift them to the Lord.

Sacerdote: Demos gracias a Dios nuestro  
Señor.

Priest: Let us give thanks to the Lord our  
God.

Pueblo: Dárselas es digno y justo.

People: It is right to give God thanks  
and praise.

Sacerdote: En verdad es justo, bueno y con gozo, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Dios omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y de vida; nos has hecho a tu imagen y nos has llamado a una vida nueva en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Sacerdote y Pueblo:

Santo, santo, santo, es el Señor,  
Llenos estan cielos y tierra de tu gloria.  
Hosanna en las alturas.  
Bedito es el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en las alturas.

Priest: It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth.

For you are the source of light and life; you made us in your image, and called us to new life in Jesus Christ our Lord.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Priest and People:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is the one who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

## **CONSAGRACION / CONSECRATION**

*Si le es posible ponerse de rodillas o permanecer de pie/Kneeling or standing – all who are able.*

Sacerdote/Priest:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo.

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your son.

Sacerdote/Priest:

Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, O Dios, según su mandato,

Sacerdote y Pueblo:

Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;

For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In Christ, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In Christ, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O God,

Priest and People:

We remember Christ's death,  
We proclaim Christ's resurrection,  
We await Christ's coming in glory;

Sacerdote: Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Sacerdote y Pueblo:

Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la bendita Virgen María y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Creador omnipotente, ahora y por siempre. Amén.

Priest: And we offer our praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant.

Priest and People:

Unite us to your Son in his self-offering, that we may be acceptable through Christ, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, align all things with your love, and bring us to that heavenly country where with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your children; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. Amen.



Sacerdote: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestro corazón, nos atrevemos a decir,

Priest: And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of your heart, we are bold to say,

Sacerdote y Pueblo / Priest and People:

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

我们在天上的父，  
愿人都尊你的名为圣，  
愿你的国降临，  
愿你的旨意行在地上，  
如同行在天上。  
我们日用的饮食，  
今日赐给我们。  
免我们的债，  
如同我们免了人的债。  
不叫我们遇见试探，  
救我们脱离凶恶。  
因为国度，权柄，荣耀，  
全是你的，直到永远。  
阿们。

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

## **BREAKING OF THE BREAD/FRACCION DEL PAN**

*A period of silence is kept, during which the priest breaks the consecrated bread.*

*Se guarda un período de silencio, mientras el sacerdote parte el pan consagrado.*

Sacerdote: Somos un solo cuerpo, un solo Espíritu.

Priest: We are one bread, one body.

People: We will love one another as Christ loves us

Pueblo: Nos amaremos como Cristo nos ama.

## **INVITATION / INVITACIÓN**

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Priest: The Gifts of God for the People of God.

## HYMNO/HYMN "Jesus, Remember Me"

Je - sus, re - mem-ber me when you come in - to your king - dom.  
 Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.

Je - sus, re - mem-ber me when you come in - to your king - dom.  
 Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.

— Copyright © 2014 Ateliers et Presses de Taizé Published and distributed in North America exclusively by GIA Publications, Inc.

## HYMNO/HYMN "Bless the Lord, My Soul"

*p* Bless the Lord, my soul, and bless God's - ho - ly name. \_\_\_\_\_  
 Ten - go sed de ti, oh fuen - te del a - mor. \_\_\_\_\_

*p* Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.  
 Ten - go sed de ti, tu a - mor es li - ber - tad.

— Letra: Psalm 103

Música: Jacques Berthier, (1923–1994)

© 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

**ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN / POST-COMMUNION PRAYER**

Alfredo Feregrino

Ministro: Oremos.

Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revistenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Minister: Let us pray.

Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

**BENDICIÓN / BLESSING**

Alfredo Feregrino

**HYMNO / HYMN "Amarte sólo a ti, Señor"**

Alfredo Feregrino

A - mar - te só - lo\_a ti, Se - ñor, \_\_\_\_\_ a - mar - te só - lo\_a ti, Se - ñor, \_\_\_\_\_  
 Con - fiar tan só - lo\_en ti, Se - ñor, \_\_\_\_\_ Con - fiar tan só - lo\_en ti, Se - ñor, \_\_\_\_\_

a - mar - te só - lo\_a ti, Se - ñor, \_\_\_\_\_ y no mi - rar a - trás; \_\_\_\_\_  
 Con - fiar tan só - lo\_en ti, Se - ñor, \_\_\_\_\_ y\_ha - cer tu vo - lun - tad. \_\_\_\_\_

se - guir tu ca - mi - nar, Se - ñor, \_\_\_\_\_ se - guir sin des - ma - yar, Se - ñor, \_\_\_\_\_  
 Al dé - bil pro - te - ger, Se - ñor, \_\_\_\_\_ al po - bre de - fen - der, Se - ñor, \_\_\_\_\_

pos - tra - do\_an - te tu\_al - tar, Se - ñor, \_\_\_\_\_ y no mi - rar a - trás. \_\_\_\_\_  
 tu rei - no pro - cla - mar, Se - ñor, \_\_\_\_\_ y no vol - ver a - trás. \_\_\_\_\_

— Tradicional / Traditional

**DESPEDIDA / DISMISSAL**

Thomas Diaz

Sacerdote: ¡Salgamos al mundo en el  
nombre de Cristo!

Priest: Let us go forth rejoicing in the  
name of Christ.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God!

**Language In Worship:** Because language has the power to shape our thinking about one another, All Saints Church makes every effort to bring the language of worship into conformity with the principles of biblical theology that affirm that the personhood of God embraces all expressions of gender lovingly and equally. Therefore, in our worship, we take our Bible readings from an inclusive language lectionary, which is often truer to original sources in references to people, and expands our concept of God beyond exclusively masculine terms. In Prayer Book liturgies we make minimal but symbolically important changes which denote our commitment to inclusive expression. Some historical texts that are widely known and loved are left unaltered. The words of the liturgy are from the 1979 *Book of Common Prayer* and *Enfleshed*.

The biblical readings are from the new *The Women's Lectionary* year W, created by Rev. Dr. Wil Gafney.

© Wil Gafney and Church Publishing, no further distribution.

\* \* \* \* \*

**PREDICADOR**

Alfredo Feregrino

Para preguntas o peticiones de Cuidado Pastoral, favor de comunicarse con la oficina de la Rvda. Sally Howard, llamando a su Asistente Administrativa, Ana Camacho al 626.583.2737 o [acamacho@allsaints-pas.org](mailto:acamacho@allsaints-pas.org)

Puede comunicarse también con el Reverendo Alfredo Feregrino, Rector Asociado al 626.583.2713 o [aferegrino@allsaints-pas.org](mailto:aferegrino@allsaints-pas.org)

**Cada semana ponemos nuestra fe en acción /  
Each week we put our faith into action**

[www.allsaints-pas.org/action](http://www.allsaints-pas.org/action)

# This Week at All Saints *2 Weeks Combined in our Summer Issues*

This Sunday, July 18 - Feast of St. Mary Magdalene

(Join us here: <https://allsaints-pas.org/live-stream/> for the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)



## **K-5th Grade Children's Chapel**

Children K–5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet Kelly Erin on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion. Information = **Kelly Erin O'Phelan** at [kophelan@allsaints-pas.org](mailto:kophelan@allsaints-pas.org).

## **Eucharist at 11:15 a.m.**

Susan Russell preaches. Elizabeth Tatum offers music.

## **Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.**

Susan Russell preaches. Grupo Arroyo offers music.

## **Protocol for Common Sense Risk Reduction for In-Person Worship**

- Masks are required at all times — both indoors and outdoors — on the All Saints campus.
- Both outdoor and indoor seating is available for services and communion (bread only) will be served in both locations.
- Our expectation is that those entering the church will be vaccinated (if vaccination is available to them) and masks must be worn by all to protect the most vulnerable.
- Those seated indoors are asked to maintain six feet distance between individuals/households.
- We ask you not enter the campus if you are experiencing any of the following symptoms: fever over 100.4°F or chills, cough, shortness of breath or difficulty breathing, fatigue, muscle or body aches, headache, new loss of taste or smell, sore throat, congestion or runny nose, nausea or vomiting, diarrhea, or if you have had contact in the last 14 days with someone diagnosed with or suspected to have COVID-19.

Next Sunday, July 25 - Join us here: <https://allsaints-pas.org/>

(The link above includes the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)



## **K-5th Grade Children's Chapel**

Children K–5th grade join their families at the beginning of the 11:15 a.m. services (the banner is taking the summer off), all children will meet Kelly Erin on the altar steps to move to Children's Chapel. Children will return before communion. Information = **Kelly Erin O'Phelan** at [kophelan@allsaints-pas.org](mailto:kophelan@allsaints-pas.org).

## **Eucharist at 11:15 a.m.**

Alfredo Feregrino preaches. Ruth Ballenger offers music.

## **Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.**

Alfredo Feregrino preaches and offers music.

### K-5th Grade Updates

Contact Kelly Erin O'Phelan for upcoming opportunities both online and in-person!

Or, if you are looking for support during this time please reach out to Kelly Erin O'Phelan at [kophelan@allsaints-pas.org](mailto:kophelan@allsaints-pas.org).



### Youth Summer Program

- June 11: Youth Game Night [6 pm]
- June 26: Senior High Sunset Hangout [7-8:30 pm]
- June 24/25: Green and clean living workshop/ Creating natural fabric dye from food scraps [online, 4-5 pm]
- July 1/2: Green and clean living workshop/ Sewing vegetable grocery bags [online, 4-5 pm]
- July 9: Youth Game Night [6 pm]
- August: Possible camping trip for CYF families, more info to come.
- August 13: Youth Game Night [6 pm]

### Youth Group (6th-12th Grade)

Join the Youth Discord server and



stay connect-

ed with All Saints Youth 24/7. Check out the memes channel, share your art or favorite music, get help with homework, join the ongoing debates or just catch up with friends through chat, voice or video chat. For All Saints YOUTH only. Information =



Nina Scherer at [nscherer@allsaints-pas.org](mailto:nscherer@allsaints-pas.org).

## Stay Connected

### Monday, July 19 & 26

#### Monday Meditation Group – Back In-Person!

6:45–8:45 p.m. in the Chapel

Beginners are welcome. Join us for quiet sitting and group meditation, accessible to all. Information = [encam@att.net](mailto:encam@att.net).

#### Virtual Options for Monday:

##### Grief and Loss Support Group – 7:00 p.m.

The Grief and Loss Support Group offers opportunities to develop a better understanding of grief and to learn healthy coping skills and share feelings with others who are experiencing loss.

Information = [acamacho@allsaints-pas.org](mailto:acamacho@allsaints-pas.org).

##### Brothers on a Journey – 7:00–9:00 p.m.

Brothers on a Journey is an affinity group for men to share about their lives in a safe and welcoming environment.

Information = Christine Cox at [ccox@allsaints-pas.org](mailto:ccox@allsaints-pas.org).

##### LGBTQ+ Small Group – 7:00–8:30 p.m.

We strive to enhance the journey of faith of the lesbian, gay, bisexual, transgender, queer community through opportunities to foster spiritual and educational growth, social interaction, political advocacy and pastoral care. Email Christine Cox at [ccox@allsaints-pas.org](mailto:ccox@allsaints-pas.org) for access details.

### Tuesdays, July 20 & 27

#### Centering Prayer – 7:00–7:45 p.m.

Centering Prayer is a meditation practice that is centered in the contemplative Christian tradition.

<https://allsaints-pas.org/more/pastoral-care/centering-prayer/>

Information = [acamacho@allsaints-pas.org](mailto:acamacho@allsaints-pas.org).

### Wednesdays, July 21 & 28

#### Talking Circle – 10:30 a.m. on the Quad Lawn

Join us for an hour of conversation and community as we share stories and reflect on the journey of re-entering our in-person common life at All Saints.

#### Noonday Prayers & Prayers of Healing

12:00–12:30 p.m.

Link: <https://allsaints-pas.org/noonday-prayers/>

Join us for this weekly opportunity to come together in prayer for each other, for our nation and for our world. Information = Debbie Daniels at [ddaniels@allsaints-pas.org](mailto:ddaniels@allsaints-pas.org).

### Recovery Eucharist Meets 1st and 3rd Wednesday at 6 p.m.

The Recovery Eucharist is designed for those recovering from any addiction and for those who support them in their recovery.

Upcoming dates: July 21, August 4 & 18

Link to join: <https://us02web.zoom.us/j/87551078462>

Meeting ID: 875 5107 8462

### Prayer in the Taizé Style of Worship



Taizé worship is quiet and reflective. It can be both peaceful and joyful, including simple songs and chants in different languages, readings, silences and prayers.

Our hymns are sung over and over as a prayer of the heart. The focus of Taizé is on Christ and the cross, reconciliation, and prayers for the suffering throughout the world.

During the current shelter-in-place, the All Saints Taizé Community is offering worship virtually. Each Thursday night at 6:00 p.m. we will release and together watch a video service on our Facebook page at <http://facebook.com/ASCTaize>. The services will remain on the Facebook page, so you may visit at any time.

You also can get a list of our videos at <http://allsaints-pas.org/more/taize>.



## 20/30's Summer Social

Sunday, July 18 , 2:30 – 4:00 p.m.

All 20/30's are warmly invited to a summer social at the  
**Congregation Ale House, 300 S Raymond Avenue in Pasadena.**  
We are meeting under the covered patio for libations around 2:30 p.m.  
Appetizers are on us!

Please RSVP (or email if you have questions) to [2030allsaints@gmail.com](mailto:2030allsaints@gmail.com).

## Circle of Life Group- Virtual meeting

Sunday, July 25 , 2:30 – 4:00 p.m.

Many of face the joys and challenges of having aging parents. Circle of Life is for any care giver who needs support and resources in taking care of their loved ones or in a time of mourning their loss. **Frank Cunningham** leads. All are Welcome!

Join Zoom Meeting:

<https://us02web.zoom.us/j/5832058761?pwd=K2VseDZHaXhFRUVtS0FRWXA2RTUxQT09>

Meeting ID: 583 205 8761 ✦ Passcode: 447464

## A Celebration of the Life of Mark Edwards

Monday, August 16, 10:30 a.m.  
at All Saints Church

Join us as we celebrate the life of this extraordinary man.  
A reception will follow at the church.

Memorial gifts may be made in Mark's name to:

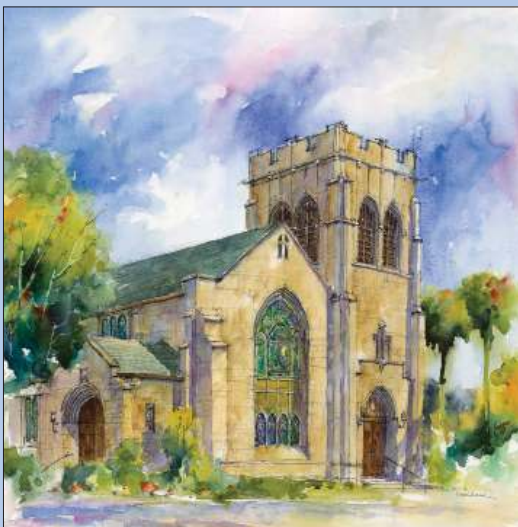
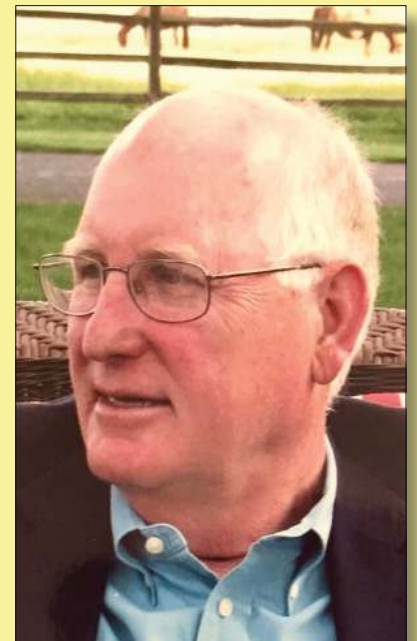
The Los Angeles Master Chorale

<https://lamasterchorale.org/support>

or

Polytechnic School

<https://www.polytechnic.org/giving>



## Your Generosity Makes the Difference

Your generosity to All Saints Church is inspiring – and so very important.

At such a time as this – as over the summer our community gathers in person on Sunday mornings and looks forward eagerly to Homecoming Sunday – we thank you for your financial support of All Saints Church. If you have not yet done so, please join the many individuals and families who have pledged by making your own pledge now, using the “Donate” button on our website. You will help ensure that All Saints Church continues to be a beacon of hope and light, and a community that is safe and welcoming to all.

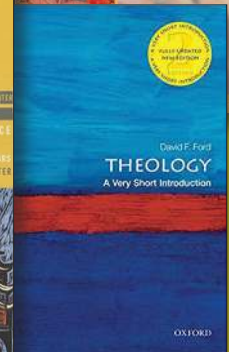
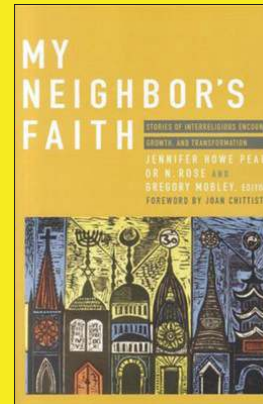
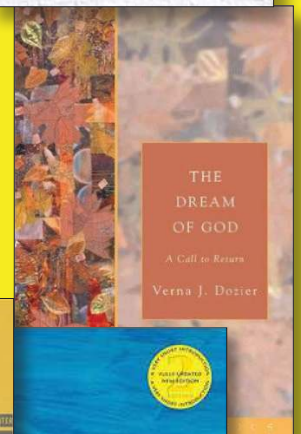
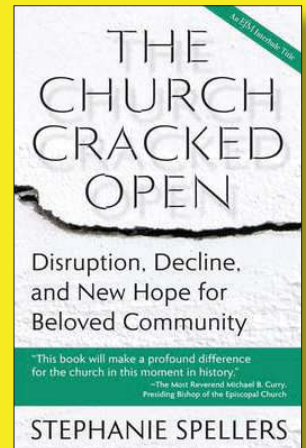
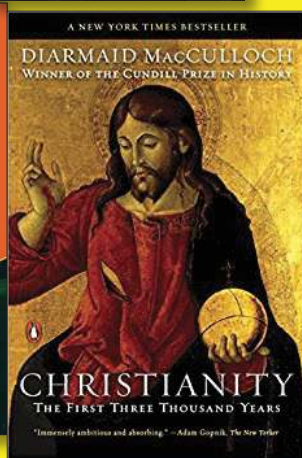
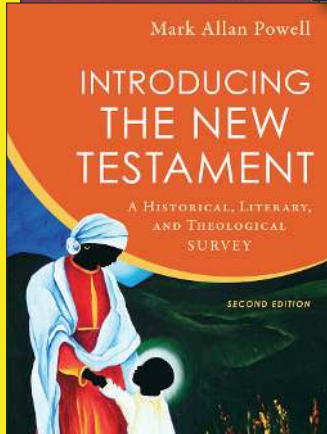
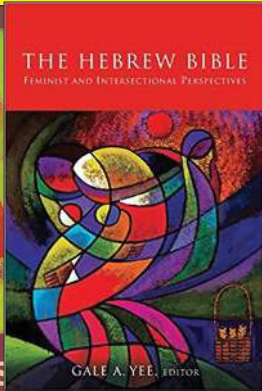
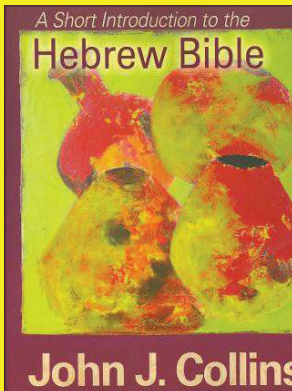
For assistance of any kind with your giving, please contact **Terry Knowles**, our Director of Giving & Stewardship, at [tknowles@allsaints-pas.org](mailto:tknowles@allsaints-pas.org).

# Looking Ahead

## Events & Opportunities

### Education for Ministry: A Unique Small Group Experience

Theologian Karl Barth advised “to take your Bible and take your newspaper, and read both.” EfM will help you dig deeper into the Christian faith. Learn about church history, theological ideas and reflect on connecting faith with life experiences. We guarantee to stretch your imagination and open a new world of insights as you probe scripture and tradition. It is held in a small group setting that links faith with everyday life. EfM is for lay persons. It is not a process leading towards ordination, though some do continue on in that ministry. It is more about discerning where our daily life and the things we do form our ministry to the world around us.



Classes begin in September. Registration is limited.

Visit our website:

<https://allsaints-pas.org/ministries/education-for-ministry/>  
or the EfM website for more info and sample lessons:

<http://efm.sewanee.edu/>

Information = Gary Leonard at [tofr@pacbell.net](mailto:tofr@pacbell.net)

## Upcoming Sundays



### Sunday, August 1

#### Eucharist at 11:15 a.m.

Mike Kinman preaches. Elizabeth Tatum offers music.

#### Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Mike Kinman preaches. Alfredo Feregrino offers music.

### Sunday, August 8

#### Eucharist at 11:15 a.m.

Sally Howard preaches. Kyla McCarrel offers music.

#### Bilingual Spanish/English Eucharist at 1:00 p.m.

Sally Howard preaches. Grupo Arroyo offers music.

